

DILATAN®

sapi med

HOME CARE
LINE

Dilatatori anali crio-termici.
Cryo-thermal anal dilators.

La dilatazione e
la termoterapia
possono evitare
l'intervento
chirurgico

*Dilation and
thermotherapy
may avoid surgery*



Contro il dolore anale nelle comuni malattie
anorettali (ragade, emorroidi, proctalgia).

*Relief from anal pain in many common anorectal
diseases (fissures, haemorrhoids, proctalgia).*

DILATATORE ANALE

Le dilatazioni anali, come la sfinteroclasia anale interna, sono metodi di terapia proposti per la ragade e per le emorroidi le quali riconoscono un'unica base razionale, cioè l'ipertono del canale anale che è in varia misura causa e/o effetto della sintomatologia soggettiva e obiettiva. Pur non eliminando chirurgicamente la ragade e pur non riducendo in alcun modo le masse di tessuto emorroidario responsabili dei disturbi, queste metodiche possono alleviarli significativamente e rivestono quindi un grande interesse nella terapia sintomatica e causale di queste malattie.

Lo sfintere anale interno può subire un restringimento spastico a causa di vari settori patologici: stipsi con le feci piccole e dure, lassativi assunti cronicamente, infezioni, congestione emorroidaria, dissenteria, proctite e colite, ragade, ipertonia simpatica, stress psichico. Se lo spasmo è persistente il canale diventa incapace di rilassarsi rendendo difficile la defecazione e provocando o aggravando le disfunzioni suddette.

Se lo spasmo consente il passaggio di un dilatatore, le dilatazioni successive risultano sempre meno dolorose e consentono la cicatrizzazione delle lesioni eventualmente presenti e un progressivo recupero dell'elasticità e della distensibilità del canale anale con la scomparsa o il miglioramento dei sintomi. In tal modo può essere evitato l'intervento chirurgico.

Il dilatatore anale **DILATAN®** è stato studiato e realizzato specificatamente per questo tipo di disturbo. Esternamente presenta un tratto cilindrico e un tratto tronco conico convergente verso l'estremità e le pareti hanno una superficie perfettamente liscia. La cavità interna è a tenuta ermetica e contiene un gel che ha la proprietà di accumulare il caldo o il freddo a seconda delle necessità terapeutiche.

Alcune condizioni patologiche anali come l'emorragia e l'edema risentono in modo benefico delle applicazioni del freddo (crioterapia), in altri casi più frequenti come nello spasmo muscolare e nel dolore da varie cause è preferibile il caldo (termoterapia). L'azione termica viene in tal modo associata a quella meccanica della ginnastica muscolare sfinterica rappresentata dalla dilatazione.

Il dilatatore anale **DILATAN®** è realizzato in materiale plastico inerte e conforme ai valori limite previsti dai saggi chimici della Farmacopea Ufficiale ed al **DDM 93/42/CEE** e fornito in una pratica confezione che può essere posta anche in frigorifero.

Ogni confezione contiene tre dilatatori di misure diverse: 20 mm, 23 mm, 27 mm.

AVVERTENZE

- Si raccomanda di eseguire un controllo medico proctologico onde escludere l'origine diversa dei sintomi. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
 - Non ingerire.
- L'uso DEVE essere strettamente personale.**

Non contiene lattice.

ANAL DILATOR

Anal dilations, as well as internal and sphincterotomy and anal stretching, are proposed methods for the treatment of anal fissures and haemorrhoids. Both of these conditions recognize varying degrees of anal canal hypertonus as the cause and/or effect of the symptomatology. Even without surgically eliminating the anal fissure or reducing the mass of haemorrhoidal tissue, these methods are able to significantly alleviate discomfort; therefore they must be carefully considered when dealing with symptomatic treatment of these afflictions.

The internal anal sphincter may undergo spastic contraction due to various pathological conditions such as constipation with small and hard stools, chronic laxative consumption, infections, haemorrhoidal congestion, dysentery, proctitis, colitis, anal fissure and sympathetic hypertonus. If this spasm persists the anus becomes incapable of relaxation, thereby impeding evacuation of the faeces as well as aggravating the underlying disorder.

If the spasm allows the passage of a dilator, each successive dilatation will be less painful and will allow healing of the lesion by scar tissue formation. The elasticity and distensibility of the anal canal will be regained with either the disappearance of or the improvement of symptoms. In this manner surgery may be avoided.

The anal dilator **DILATAN®** was studied and developed specifically for this type of ailment. Externally it has a cylindrical shape, which become conical towards one end. The surface of the dilator is perfectly smooth. The internal compartment is hermetically sealed and contains a jelly which, depending upon the treatment required, is able to retain hot or cold.

It is known that certain anal pathologies improve after undergoing cold treatment (cryotherapy for haemorrhage and oedema) or hot treatment (thermotherapy for muscle spasm and pain due to various factors). The thermal effect adds to the mechanical one. (i.e. the exercising of the sphincter muscles during dilatation).

The **DILATAN®** anal dilator by Sapi Med is made of an inert plastic material conforming to the regulated chemical values of the official pharmacopoeia and to **DDM 93/42/CEE**. The package is ideal for easy placement in the refrigerator.

Each package contains three dilators of different dimensions (20mm, 23mm and 27mm).

WARNINGS

- It is recommended a proctological examination to avoid a different origin of symptoms.
 - Keep out of children's reach.
- Do not swallow.
DILATAN is a single-patient product.

Latex free.